

Литинская Анастасия Львовна

Языковой барьер

Акт I

1. ИНТ. МЕТРО – ЛЕСТНИЦА – ДЕНЬ

МИЛА спускается в грязное и темное метро. Она одета в темную рваную одежду, черные волосы небрежно уложены, на лице – готический макияж. Пешеходы с болезненными лицами смотрят на нее осуждающе, обходят стороной.

2. ФЛЕШБЕКИ

ИНТ. ПУСТОЙ ШКОЛЬНЫЙ КАБИНЕТ – ДЕНЬ

Мила стоит, скрестив руки на груди и смотря с каменным лицом на учителя.

УЧИТЕЛЬ

(со злостью)

Да никакой университет не возьмет такое  
бездарное страшилище, как ты не поймешь-  
то хоть!

ИНТ. КУХНЯ В ДОМЕ МИЛЫ – НОЧЬ

МИЛА

А моя жизнь – как, мам?! Мне вот просто  
взять и забить?

МАМА МИЛЫ

Ты думаешь, я не понимаю? Я понимаю! Но  
от меня ты чего хочешь? Я и так на двух  
работах горблюсь, мне что сделать?  
Придется терпеть!

## ИНТ. КОФЕЙНЯ – ЗА ПРИЛАВКОМ – ДЕНЬ

Мила принимает заказ и идет в кухню, но с ней сталкивается стажер и обливает ее фартук кофе. На лице Милы вспыхивает гнев.

СТАЖЕР

Прости!.. Прости, пожалуйста...

МИЛА

(железным тоном)

Ничего.

Мила хмурится и уходит в комнату для персонала, шумно вздыхая и стараясь успокоиться.

## КОНЕЦ ФЛЕШБЕКОВ

### 3. ИНТ. МЕТРО – ЛЕСТНИЦА – ДЕНЬ

Мила с серьезным видом спускается вниз, на секунду ускоряясь и неловко пробегая по последним ступенькам, но у поворота она останавливается, оправляется и идет с прежней скоростью. На стене у входа на платформу висит баннер: «НЕ БУДЬ ТРЯПКОЙ, ВОЗЬМИ КВАРТИРУ В ИПОТЕКУ».

### 4. ИНТ. МЕТРО – ПЛАТФОРМА – ДЕНЬ

Мила подходит к КОСТЕ, тот ее обнимает. Девушка чуть сжимает его плечи, облегченно выдыхая. На мгновение ее лицо выражает страдание и усталость.

КОСТЯ

(спокойно)

Привет...

Мила улыбается краешками губ. Из кармана Кости выпадает телефон.

МИЛА

У тебя телефон упал.

КОСТЯ

М? А, Спасибо.

Костя наклоняется за девайсом. Мила в это время выправляет прядку волос, и та падает ей на лицо. Мягко улыбнувшись, парень привычным жестом заправляет эту прядь за ухо Милы.

КОСТЯ

Пошли?

Мила кивает.

## 5. ИНТ. МЕТРО – ВАГОН - ДЕНЬ

Костя и Мила сидят на местах. Девушка затравленно оглядывает вагон. Кто-то громко и противно чихает. Парочка у дверей шепчется, смотря в сторону Милы.

КОСТЯ

Ты что-то молчаливее, чем обычно...

Мила пожимает плечами и смотрит в поцарапанный пол, ковыряя ногтями пальцы. Парень достает телефон и начинает что-то в нем смотреть.

КОСТЯ

(равнодушно)

Ну, ладно...

Мила косится на Костю, но тот погружен в свои дела. Она вновь выправляет прядь и немного ерзает, в надежде, что парень заметит, но тот не обращает внимания. Девушка сильнее съеживается, широко раскрытыми глазами уставившись в пол.

КОСТЯ

(равнодушно)

Зайдем по дороге в магазин? Мне кое-что  
купить надо.

Мила молча кивает и отворачивается, мизинцем аккуратно утирая уголки  
глаз и хмурясь, сжимая челюсти.

## 6. ИНТ. МЕТРО – ПЛАТФОРМА – ДЕНЬ

Костя вылетает из вагона первым, лишь затем оборачиваясь к Миле. Девушка  
выходит медленно, неуверенными шагами добираясь до скамейки и тяжело  
падая на нее. У нее кружится голова, стены давят, а звуки сливаются в кашу.  
Что-то буркнув, парень садится рядом. Проезжающий поезд скрывает обоих.

## АКТ II

### ИЗ ЗАТЕМНЕНИЯ

## 1. ИНТ. КОМНАТА КОСТИ – ДЕНЬ

Костя – высокий юноша со светлыми кудрями и ясным взглядом – пытается  
попасть ногой в дырявую штанину, подпрыгивая на другой. Он ударяется  
плечом о дверь, быстро натягивает футболку и хватает со стола кошелек, из  
которого торчит их с Милой фото, выбегает на кухню.

## 2. ИНТ. КУХНЯ В ДОМЕ КОСТИ – ДЕНЬ

МАМА КОСТИ сидит за столом, уронив голову на руки. На полу валяются  
две пустых бутылки пива.

КОСТЯ

(аккуратно)

Мам?... Тебе плохо?..

Костя подходит поближе, но мама отмахивается от него.

МАМА КОСТИ

Нормально все...

КОСТЯ

Ты опять?..

МАМА КОСТИ

(гневно)

Иди куда шел уже!

Нервно улыбнувшись, Костя быстро выбегает из комнаты, поеживаясь. Он интенсивно ерошит волосы.

### 3. ИНТ. КРЫЛЬЦО ПОДЪЕЗДА КОСТИНОГО ДОМА – ДЕНЬ

Выходя из подъезда Костя подставляет лицо яркому солнцу, тяжело вздыхает, а затем широко улыбается.

### 4. ИНТ. МЕТРО – ЛЕСТНИЦА – ДЕНЬ

Костя проверяет время на телефоне, на экране блокировки – фото Милы. Парень улыбается, перепрыгивая через вычищенные дворником ступеньки. Все прохожие разглядывают его, удивленно ухмыляясь.

НЕЗНАКОМКА

У вас классная рубашка!

КОСТЯ

Спасибо! А у вас... Сережки! Классные!

Костя показывает два больших пальца, пролетая мимо. Прохожие по-доброму смеются и оглядываются на него, кивая головами. НЕЗНАКОМЕЦ выглядывает из-за газеты, заголовок первой полосы гласит: «СИЛА ПОЗИТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ: КАК ЗАРАБОТАТЬ СВОЙ ПЕРВЫЙ МИЛЛИОН».

## НЕЗНАКОМЕЦ

Парень! Шнурки не забудь завязать!.. Ох,  
молодежь...

### 5. ИНТ. МЕТРО – ПЛАТФОРМА – ДЕНЬ

Яркий свет платформы ослепляет Костю. Он в нетерпении подергивает ногой и рассматривает красивые узоры на стенах, ожидая Милу. На платформе слышен чей-то смех. Когда он замечает подошедшую девушку, то сразу ее обнимает.

КОСТЯ

(трепетно)

Привет...

Костя вдыхает ее запах и расплывается в блаженной улыбке. Из кармана парня падает телефон, но тот не обращает внимания, полностью поглощенный объятиями.

МИЛА

(холодно)

У тебя телефон упал.

КОСТЯ

М? А, Спасибо.

Костя поспешно наклоняется за девайсом. Когда он поднимается, то видит, что на лицо Милы вновь падает прядка волос. Заботливым и уже привычным движением он убирает прядку за ухо девушки, улыбаясь.

КОСТЯ

Пошли?

Мила кивает.

## 6. ИНТ. МЕТРО – ВАГОН - ДЕНЬ

Костя и Мила сидят на местах. Парень взволнованно изучает лицо Милы, подмечая ее напряжение.

КОСТЯ

Ты что-то молчаливее, чем обычно...

Мила скованно пожимает плечами. Она сидит в закрытой позе, устремив взгляд в пол. Костя нервно улыбается и вздыхает. Парочка в конце вагона приторно заигрывает друг с другом.

КОСТЯ

(тихо)

Ну, ладно...

Костя достает телефон, проверяя баланс в онлайн-банке, а затем гуглит ближайший магазин игрушек. Он немного косится в сторону Милы, чтобы убедиться, что та не видит его действий, но девушке мешает выправленная прядь, закрывающая взгляд.

КОСТЯ

(наигранно)

Зайдем по дороге в магазин? Мне кое-что  
купить надо.

Мила кивает, равнодушно почесывая веко.

## 7. ИНТ. МЕТРО – ПЛАТФОРМА – ДЕНЬ

Костя первым в нетерпении вылетает на платформу, проверяя, идет ли за ним Мила. Девушка выходит медленно, неуверенными шагами добираясь до

скамейки и тяжело падая на нее. На лице Кости мгновенно отражается беспокойство, он растерянно замирает.

КОСТЯ

Мила!.. Мила, ты чего?..

Он испуганно садится рядом, выставив вперед ладони, но не смея тронуть Милу. Проезжающий поезд скрывает обоих.

АКТ III

#### 1. ИНТ. МЕТРО – ПЛАТФОРМА – ДЕНЬ

Костя испуганно смотрит на не отвечающую ему Милу, за волосами он не видит ее лица. Он торопливо отодвигается на другой край скамейки.

КОСТЯ

(неуверенно и жалобно)

Мне лучше, наверное, уйти, да?..

Парень медленно поднимается, слегка покачнувшись. Его взгляд мечется по блеклым стенам. Мила поднимает мутный взгляд и замечает за спиной Кости рекламку, прилепленную на указатель: «ШКОЛА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ. ПОМОЖЕМ ПРЕОДОЛЕТЬ ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР».

МИЛА

(тихо)

Стой... Стой, пожалуйста...

Пожалуйста...

Мила ловит его руку, сжимая запястье Кости. Тот вздрагивает. Они смотрят друг на друга испуганно, выжидающе и с надеждой. Мила начинает плакать.

Костя дрожащими руками обнимает ее, у него слезятся глаза, но он вздыхает с облегчением.

КОСТЯ

Ну, ну... Расскажи мне все... Все-все,  
слышишь?..

Мила кивает, содрогаясь в рыданиях. Оба крепко держатся друг за друга, сползая со скамейки на плитку метро. Мимо них равнодушно спешат по своим делам люди. Поезд уезжает, город живет обыкновенной размеренной жизнью.

КОНЕЦ